



Benz H.R. Schär

Essere Chiesa Insieme

Uniting in Diversity

Etre Eglise ensemble

Zusammen Kirche sein

"When I see an Italian singing beside me, a Ghanaian, I am certain, I know and I see the presence of God amongst us."

The subtitle of the conference states clearly what is at stake: "To be Church together among migrant churches and the churches in the receiving countries".

Italy was indeed a special place to host such a conference for the migration phenomenon is rather recent in Italy.¹ Having been an emigration country for many years it became an immigration country during the last 30 years. By now the issue is no longer a question of how to deal with newcomers, although this is always a burning issue.

In this context *culture* is of major importance for various reasons:

- Offering migrants the opportunity to maintain certain cultural traditions will facilitate their integration.
- On the contrary, the loss of cultural identity will actually make it more difficult for migrants to be open to new influences of the hosting society.
- Migrants also can "contribute very positively to the developing of new cultural forms within the host society" (p. 83).

Religion, again, is a crucial aspect of this cultural concern:

- There is a need of migrants "to express their religious creeds as an instrument

of stabilisation, avoiding marginalization and loss of values."²

- The host society as well as its churches may be enriched by the contributions of migrant churches.
- "A lively exchange in the field of religious communities between the hosting and the migrant society may prevent radical forms of fundamentalism abusing migrant religious communities" (p. 83).

The *experience of Italian Protestants* in this field deserves our special interest:

- Italian Protestants themselves are a minority within the Italian society.
- Today two-thirds of all Protestants in Italy are foreigners, while one-third are Italians.
- The Protestants in Italy could be "an interesting model for integration" (p. 116).
- The Federation of Protestant Churches in Italy has therefore been launching the programme "Essere chiesa insieme (Uniting in Diversity)". For them, the Ciampino Conference was part of a long process of collaboration and communication with migrants. The member churches and their parishes have been involved for years in this process and thus in the preparation of the conference.

¹ A full report on the conference can be obtained at the Churches' Commission for Migrants in Europe, 174 r. Joseph II, B-1000 Bruxelles, info@ccme.be; Annemarie Dupré, Thorsten Leisser e Patrizia Tortora (ed.): Proceeding Documents of the Conference "Essere chiesa insieme/ "Uniting in Diversity". Ciampino-Sassone, 26-28 March 2004, Roma 2004. In this summary this document is referred to simply by quoting the relative page numbers. The motto cited is from the report p. 94

² The conference was considering mainly possible ties and relationships of groups and convictions belonging to the Christian family. But it is obvious that many of its findings would in a similar way apply to the "oikumene" of faiths as well.

Models and traps

All European Churches have experienced a rise in communities founded by Christians from countries of the South. Often they have no established relationship to the wider community of churches in the host countries let alone the sense of sharing a common mission and, as Jean-Arnold de Clermont, President of *the Fédération Protestante de France* and one of the key speakers of the conference, portrayed it, they have often deplorably poor contacts: "I think as well of the Chinese or Korean communities who share places of worship with Protestant communities in their host countries and whose only contact with these communities is through using the same building, paying heating and lighting bills and the occasional bilingual worship service. What image of the church are we giving?" (p. 79).

The Ciampino Conference itself was an example of open communication between the two sides: mainline churches and "newcomers". It was possible to express fears and expectations and to pinpoint critical tendencies on both sides. The blame that churches in the host countries have to take, is obvious: Often they are involved with migrants only in diaconal work, leaving them alone as fellow believers and Christians. But isolation can also stem from the other side: While it was clear that "migrants' churches"³ respond to a need and that they can be refuges in a world which rejects migrants, it was also said that Christian convictions as well as pragmatic reasons warn against a radical retreat into the refuge. Purely linguistic reasons "do not really suffice as a justification for the continuing autonomy",

at least, "if these churches are explicitly part of a confession which already exists in the host country" (p.77). Moreover, new communities often form around pastors, "whose primary motivation is that of acquiring social status and financial resources" (p. 78). They prey – as de Clermont stated it – upon a clientele already vulnerable, thus becoming "traffickers in religion" for those who might beforehand have been trafficked as people.

Italy may yet be an example in another sense: Unlike in other countries of the West, migrants very often did not found their own communities but joined the local congregations. When new congregations were founded they often joined a member church of the Federation of Italian Protestant Churches. The large presence of migrants within local congregations today represents a major challenge to traditional identities and forces the churches to tackle the task of the *ecclesia semper reformanda* in new and hitherto unknown dimensions.

Religion – a tool for survival

In today's Europe many new immigrants live in very precarious conditions. As the doors of entry for most of them are practically closed, they realise daily how unwelcomed they are and quite often they are forced to survive as undocumented workers. Yet, how do these people manage to survive in such a hostile climate? For many immigrant communities religion is an important basis for community formation and integration. Though here, too, the dialectics of general politics makes itself felt: Indigenous European churches often tend to address these communities e.g. as African Christians, thus, stressing their ethnicity (and their otherness) whereas they themselves tend to underline what they have in common with their new habitat and call themselves e.g. an "international church" (Gerrie ter Haar, p. 40). As Christians, however, they are again faced with the otherness vis-à-vis the lo-

³ Note that an adequate term is yet to be found. The members of Caribbean churches in the U.K. e.g. would not consider themselves as "migrants". They have lived in the U.K. for decades, often as British citizens. Thus their problem is the fact that this has not really been acknowledged so far, not even by the churches.

cal church culture. The otherness in their religious life indeed is obvious and often puzzling for indigenous European Christians, for they have:

- an oral tradition of liturgy and a narrativeness of theology hardly known in Europe,
- a participatory character of services and of church life in general,
- an importance of dreams and visions and a specific understanding of the body-mind-relationship,
- an importance attached to healing through prayer,
- a belief in the actual presence and instrumentality of spiritual forces,
- a strong sense of evangelism and of a mission to be accomplished also among western "Christians".

While the influx of young Christian communities might be welcomed by an ageing western Christianity as a special kind of "replacing migration", the integration of this new momentum poses a number of challenges. They might be more easily accepted in fields where western churches have already diagnosed a specific want, e.g. for a more lively liturgy. On the other hand, they may be less welcome where western Christians assume they represent a more "civilized" form of theology and ethics, e.g. with regard to a theological understanding of secularization or the ethical attitude to sexual minorities.

At the conference a series of six working groups looked into different fields of concern. They formulated their recommendations (pp. 92ff.) and pointed out specific challenges, some of which are listed here:

Liturgy and Music

- The presence of immigrants in our churches represents a challenge to re-discover the meaning of the service as a celebration, to place again in the

centre of our liturgy a "theology of joy"; the service as a Messianic "wedding feast". Often, at the conference, it was said, that our services are, on the contrary, sad, like a long confession of sin in which the pronouncement of grace is however missing.

- A second challenge, which comes from the faith of immigrant brothers and sisters, is that of active participation in the service. In the moment of prayer these brothers and sisters display a strong participation, whilst sometimes one has the impression that our communities are in an almost "comatose" state. (On the other hand, it was observed, it is necessary to avoid making a spectacle of the service: The pastor must not become a "showman").
- African spirituality is expressed through the whole body (body language, images, music, and dance). To recover the use of the body in the service is a question of humility, it means, "letting ourselves go before God, stripping ourselves down before God just as David who danced before the Ark of the Lord" (p. 92). On the other hand, the movements of the body do not measure the presence of the Spirit, and it is necessary to avoid exaggeration, respecting the way in which each person expresses his/her own spirituality.
- Our singing should be "ecumenically inclusive", that is, both international and intergenerational. There is a need to "sing a new song" and not to fear changes and the positive "contamination" by other cultures.

Mission, Evangelism, Testimony

"The older churches see evangelisation as an announcement of the Gospel of Christ both inside the church and outside the church above all through the culture and presence in social activities, and through this they want to announce the great

Uniting in Diversity

value of the Kingdom. However the churches born from immigration have a sharp sense of mission both through personal and public evangelisation through the announcement of Christ as Saviour of the world" (p. 93).

Both tasks can only be accomplished in common. The "newcomers" can "help foreign brothers and sisters to rediscover their new identity on the road to integration in a society which changes and in a church which takes conscientiously the constant call to continuous reformation" (p. 94).

Culture: Conflict and Dialogue

Christians from different cultural backgrounds living together may be led to reflect on their identities and even to develop new identities. From the discussion on the basic elements of every culture, it emerged that the conflicts arise easily in the face of symbols and rituals of the diverse cultures working together in the same space. Conflict is not necessarily a negative factor, but can be managed and led to a positive result, or one can learn to live with the successive conflicts that the intercultural situation will cause in a given context.

The conflicts can be postponed or ignored, but this is never a solution. They can also be avoided, managed and resolved through continual communication meeting one another each time and discussing, speaking. It could be helpful to form a dialogue team of mixed composition, which accompanies, follows and helps in the solution of conflicts. It would also be helpful to prepare a manual with guidelines for the management and resolution of conflicts and for intercultural dialogue to be offered to the individual churches.

Reading the Bible

When we read the Bible together we must be aware of the fact that we have differ-

ent backgrounds. Interpretation comes from conflict, as can be seen in the situations causing Paul to write his letters. Our communities are in similar situations. Different perspectives live close to each other because we are different groups and we have different stories and different social economic backgrounds (p. 96).

Reading the Bible together, too, happens in a context tainted with differences, but at the same time, it happens in the communion of the same church. These considerations, taken seriously, can serve as tools to both deepen our biblical understanding and our brother- and sisterhood.

Multicultural ministry

The ecumenical bodies should support churches to become "church together." It is a sensitive and challenging process that offers big possibilities. There are needs to be seen and tasks to be accomplished at various levels (p. 97f).

At a local level...

- there is a need for exchange and sharing between host and migrant congregations about different possibilities of structuring church life;
- there is a need for adequate representation in decision-making structures;
- there is a need for space for migrant or ethnic communities to form their own worshipping community and reach a position of strength;
- learning processes should be two-sided;
- host churches should not be too formal about certification of membership;
- host churches should open-up the ecumenical scene/structures to migrant churches so that they do feel welcomed and thus not fall easily prey to fundamentalism.

At a national level churches should...

- make /maintain contact with churches in countries of origin of migrants in order to facilitate membership and recognition of congregations. This could be assisted by ecumenical bodies at European and global levels;
- take stock of what is there in terms of multicultural ministry;
- include multicultural ministry as an approach in theological formation;
- Promote the formation of leaders and laypersons from ethnic communities;
- provide mediation tools to prevent and resolve conflicts;
- look into church structures and determine whether they are hospitable, provide open space, and permit sharing of responsibility.

At European level churches should...

- share the current state of multicultural ministry at national levels;
- look into possibilities of mediation;
- create a mailing list/website and regular information bulletins to be shared with contact persons in various countries and regions;
- define in churches and church bodies who will deal with multicultural ministry in order to be able to connect and share;
- continue frequent seminars/ conferences on the issues that are important in the European region. This ought to include the various existing networks of migrant churches;
- form a working group to look into the issue of church membership;
- revisit the recommendations of the third conference on migrant churches in European countries, Hamburg 2001: Many of the issues raised there are still relevant.

Education and training for minors

The conference insisted on the importance of education and training for minors (p. 98ff). European as well as migrant children may have problems and questions about diversity, which must be addressed. There is a creative sharing possible: The brothers and sisters from other countries are often young people who bring with them ways of expression which may be attractive to young people of the European churches.

- The spirituality of many foreign families encourages us to return to a way of living the faith that is less flattened by secularism.
- Today more than ever, the Sunday school needs to be lived in a holistic manner, with an awareness of the globality and complexity of the children's lives. It is therefore necessary to dedicate particular care to relationships with parents.
- The children are an integral part of the church and the service should give them visibility and space.
- It is necessary to watch that the separation of space between the Sunday school class and the place of worship does not also become symbolic, and to create for the children places in the liturgy during the service (for example: guardianship, where a member of the community is entrusted with responsibility for a child).
- It is important to involve Christian migrants as teachers in Sunday school and catechism.
- It is hoped that spontaneous exchanges of experience and material between teachers will increase, and more musical and didactic material will be produced that reflects the existing diversity.



Benz H.R. Schär

Benz Schär is Director of the Migration Service of the Reformed Churches Bern-Jura-Solothurn, Switzerland, and member of the Executive Committee of CCME.

« Quand je vois un Italien, un Ghanéen, qui chante à côté de moi, je suis certain, je sais et je vois la présence de Dieu parmi nous. »

Le sous-titre de la conférence⁴ indique clairement ce dont il s'agit : « Être Église ensemble parmi les églises des migrants et les églises des pays d'accueil ».

C'était en effet assez spécial qu'une telle conférence ait eu lieu en Italie, où le phénomène migratoire est assez récent. Ayant été un pays d'émigration pendant de très nombreuses années, c'est pendant les 30 dernières années que l'Italie est devenue pays d'immigration. Aujourd'hui, bien que toujours d'actualité, la question de comment avoir affaire aux nouveaux arrivés n'est plus un sujet brûlant. Mais c'est plutôt leur intégration qui reste à résoudre.

Dans ce contexte, c'est la *culture* qui a une grande importance, ceci pour plusieurs raisons :

- Elle offre aux migrants l'opportunité de garder certaines traditions culturelles qui faciliteront leur intégration.
- Par contre, la perte de l'identité culturelle rendra encore plus difficile pour les migrants l'ouverture vers de nouvelles influences venant du pays d'accueil.
- Les migrants peuvent aussi « contribuer d'une façon très positive au développement de nouvelles formes culturelles dans la société d'accueil » (p. 83).

Au sein de la culture, c'est la *religion* qui constitue un aspect crucial:

- Les migrants ont besoin « d'exprimer leurs principes religieux en tant qu'instrument de stabilisation, afin d'éviter la marginalisation et la perte des valeurs »⁵.
- La société d'accueil, ainsi que ses églises, peuvent s'enrichir des contributions des églises des migrants.
- « Un échange vivant dans le domaine des communautés religieuses entre la société d'accueil et les migrants peut prévenir des formes de fondamentalisme à l'encontre des communautés religieuses des migrants » (p.83).

L'expérience des Italiens protestants dans ce domaine mérite tout notre intérêt :

- Les Italiens protestants eux-mêmes constituent une minorité au sein de la société italienne.
- Aujourd'hui deux tiers des protestants en Italie sont des étrangers, et seulement un tiers sont des Italiens.
- Les protestants en Italie peuvent être « un modèle intéressant d'intégration » (p.116).
- La Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia a lancé le programme « Essere chiesa insieme/Être Église ensemble ». Pour elle, la conférence de Ciampino faisait partie d'un long processus de collaboration et communication avec les migrants. Les églises membres et leurs paroisses ont été

⁴ Le rapport complet de la conférence en anglais peut être obtenu auprès de la CEME, 174 r. Joseph II, B-1000 Bruxelles, info@ccme.be; Annemarie Dupré, Thorsten Leisser et Patrizia Tortora (ed.): *Proceeding Documents of the Conference "Essere chiesa insieme/Uniting in Diversity"*, Ciampino-Sassone, 26-28 mars 2004, Rome. Les citations qui apparaissent dans ce résumé viennent de ce document en anglais et se trouvent dans les pages indiquées entre parenthèses. La citation précédente s'y trouve à la page 94.

⁵ La conférence a tenu compte principalement des possibles liens et relations entre des groupes et des convictions appartenant à la famille chrétienne. Toutefois, il est évident, que beaucoup de conclusions pourraient s'appliquer de façon similaire à l'«oikumene» des religions.

impliquées pendant de nombreuses années dans ce processus et par conséquent dans la préparation de cette conférence.

Modèles et pièges

Toutes les églises européennes ont constaté une augmentation des communautés fondées par des chrétiens en provenance des pays du Sud. Souvent ces communautés n'ont pas de relation établie avec la plus large communauté d'églises du pays d'accueil, encore moins le sentiment d'une mission commune et, comme l'a expliqué Jean-Arnauld de Clermont, président de la Fédération Protestante de France et l'un des conférenciers clé, elles ont bien des fois des contacts vraiment insuffisants: « Je pense aussi à la communauté chinoise ou coréenne qui partagent les lieux de culte avec les communautés protestantes dans leurs pays d'accueil et dont les seuls contacts avec elles consistent à utiliser le même bâtiment, à payer des factures de chauffage et d'électricité et à organiser d'occasionnels services de culte bilingues. Quelle image de l'église sommes nous en train de donner? » (p.79).

La conférence de Ciampino a été elle-même un exemple de communication ouverte des deux côtés : les églises traditionnelles et les « nouvelles venues ». Il a été possible d'exprimer les peurs et les attentes, et de signaler les tendances critiques des deux côtés. La responsabilité des églises des pays d'accueil est évidente : fréquemment elles s'impliquent avec les migrants seulement par le travail diaconal, les laissant tout seuls en tant que croyants et chrétiens. Mais l'isolation peut aussi venir de l'autre côté : s'il est clair que les églises des migrants⁶ répon-

dent à un besoin réel et qu'elles peuvent constituer un refuge dans un monde qui rejette les migrants, les convictions chrétiennes ainsi que les raisons pragmatiques mettent en garde contre un retrait radical dans un refuge. Des raisons purement linguistiques « ne suffisent pas à justifier l'autonomie permanente », du moins, « si ces églises font explicitement partie d'une confession qui existe déjà dans le pays d'accueil » (p. 77). D'ailleurs, les nouvelles communautés se constituent souvent autour de pasteurs « dont la principale motivation est d'acquérir un statut social et des ressources financières » (p.78). Des pasteurs qui s'attaquent - comme de Clermont l'a dit - à une clientèle déjà vulnérable, devenant ainsi « des trafiquants en matière de religion » pour des personnes qui peut-être, auparavant, ont été victimes du trafic humain.

Toutefois, l'Italie pourrait être l'exemple d'un autre modèle: à l'envers de ce qui se passe dans d'autres pays occidentaux, les migrants en Italie n'ont pas fondé leurs propres communautés, mais se sont joints aux congrégations locales. Et lorsque de nouvelles congrégations se sont fondées, elles se sont souvent ralliées à la Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia. Aujourd'hui la présence nombreuse de migrants dans les congrégations locales représente un grand défi aux identités et forces traditionnelles auxquelles les églises, avec leur tâche d' « *ecclesia semper reformanda* », doivent faire face dans des dimensions nouvelles et jusqu'ici inconnues.

La religion - un outil de survie

Dans l'Europe actuelle beaucoup de nouveaux immigrés vivent dans des conditions très précaires. Les portes d'entrée étant pratiquement fermées pour la plupart d'entre eux, ils réalisent tous les jours qu'ils ne sont pas les bienvenus et souvent ils sont forcés de survivre en tant que travailleurs sans papiers. Mais comment

⁶ Nous devons donner un nom à ce phénomène. Les membres des églises caraïbes en Angleterre par exemple ne so voient pas comme "migrants". Ils vivent en Angleterre depuis des décennies et sont dans la plupart des cas des citoyens anglais. Leur problème est justement le fait que cette réalité n'est pas reconnue, pas même par les églises.

survivent ces personnes dans un climat si hostile?

Pour beaucoup de communautés immigrées la religion est un moyen important pour la création de communautés et l'intégration sociale. Toutefois, dans la religion, on ressent aussi la dialectique de la politique générale : tandis que les églises européennes traditionnelles ont tendance à s'adresser à ces communautés en tant que, par exemple, « chrétiens africains », mettant ainsi l'accent sur leur ethnicité (et leur différence), les communautés immigrées ont tendance à souligner ce qu'elles ont en commun avec leur nouvel habitat et se nomment elles-mêmes « église internationale » (Gerrie ter Haar, p.40). Ainsi, même en tant que chrétiens, ils sont souvent confrontés à l'altérité vis-à-vis la culture de l'église locale.

L'altérité de la vie religieuse des communautés immigrées est vraiment visible et souvent gênante pour les églises européennes traditionnelles, parce qu'elles ont :

- une tradition liturgique orale et une théologie narrative à peine connues en Europe,
- un sens participatif des services et de la vie de l'église en général,
- une compréhension spécifique de la relation corps-esprit et accordent de l'importance aux rêves et aux visions,
- une croyance en la guérison à travers la prière,
- une croyance en la présence réelle et l'action réelle de forces spirituelles,
- un fort sens de l'évangélisme et d'une mission à accomplir aussi parmi les « chrétiens » occidentaux.

Tandis que l'afflux de nouvelles communautés chrétiennes pourrait être salué par un christianisme occidental vieillissant comme une forme spéciale de « renouvellement par la migration », l'intégration de ce nouveau momentum pose un nombre de problèmes. D'une part, il y a des

éléments qui pourraient être plus facilement acceptés dans des domaines où les églises occidentales ont déjà identifié un besoin particulier, comme par exemple, la nécessité d'avoir une liturgie plus vivante. D'autre part, ces différences peuvent être moins opportunes là où les chrétiens occidentaux considèrent qu'ils représentent une façon plus « civilisée » d'envisager la théologie et l'éthique, par exemple en ce qui concerne la compréhension théologique de la sécularité ou l'attitude éthique envers les minorités sexuelles.

Pendant la conférence six groupes de travail ont analysé différents domaines. Ils ont formulé des recommandations (pp 92 en avant) et signalé des défis particuliers, dont les suivants :

Liturgie et musique

- La présence d'immigrés dans nos églises nous invite à redécouvrir la signification du service en tant que célébration, à redonner une place centrale à une « théologie de la joie »; à concevoir le service comme une « fête de noces » messianique. Pendant la conférence il a souvent été dit que nos services sont, bien au contraire, tristes, ressemblant à une longue confession des péchés, à laquelle, toutefois, il manquerait la déclaration de grâce.
- La participation active aux cultes constitue un deuxième défi provenant de la tradition religieuse des frères et des sœurs immigrés. Au moment de la prière, ces frères et sœurs font preuve d'une forte participation, tandis qu'on a des fois la sensation que nos communautés sont dans un état « comateux ». (D'autre part, il a été observé qu'il est nécessaire d'éviter de faire du service religieux un spectacle : le pasteur ne doit pas devenir un « showman »).
- La spiritualité africaine s'exprime à travers tout le corps (langage corporel, images, musique et danse). Retrouver

l'usage du corps dans le culte est une question d'humilité, qui signifie « se laisser aller devant Dieu, se dépouiller devant Dieu comme David, qui a dansé devant l'arche du Seigneur » (p.92). Par ailleurs, ce ne sont pas les mouvements du corps qui donnent la mesure de la présence de l'Esprit, et il est nécessaire de ne pas exagérer, de respecter la façon à travers laquelle chaque personne exprime sa spiritualité.

- Nos chants devraient être « oecuméniquement inclusifs », c'est-à-dire, internationaux et intergénérationnels. Il existe le besoin de « chanter une nouvelle chanson » et de ne pas avoir peur des changements et de la « contamination positive » d'autres cultures.

Mission, évangélisation et témoignage

« Les églises traditionnelles conçoivent leur mission comme l'annonce de l'Évangile du Christ, à l'intérieur et à l'extérieur de l'église, surtout par la culture et la présence dans les activités sociales ; c'est ainsi qu'elles veulent annoncer la grande valeur du royaume du Christ. Cependant, les églises issues de l'immigration ont un sens aigu de la mission, dans l'évangélisation personnelle et publique, par l'annonce de Jésus Christ comme Sauveur du monde » (p.93). Ces deux tâches ne peuvent être accomplies qu'ensemble. Les « nouvelles » églises peuvent « aider les frères et sœurs venus de l'étranger à redécouvrir leur nouvelle identité sur le chemin vers l'intégration dans une société qui change et dans une église qui prend au sérieux l'appel incessant à se reformer continuellement » (p.94).

Culture : conflit et dialogue

Les chrétiens provenant de différents contextes culturels vivant ensemble peuvent être amenés à réfléchir sur leurs identités et même à développer de nouvelles identités. De la discussion sur les éléments essentiels de chaque culture, il ressort que les conflits surgissent facilement à cause des symboles et des rituels des diverses cultures travaillant ensemble dans le même espace.

Le conflit n'est pas nécessairement un facteur négatif, il peut être géré et aboutir à un résultat positif, ou l'on peut apprendre à vivre avec les conflits successifs que la situation interculturelle engendre dans un contexte déterminé. Les conflits peuvent être ajournés ou ignorés, mais ceci n'est jamais une solution. Ils peuvent aussi être évités, gérés et résolus par une communication continue, en rencontrant l'autre à chaque fois et en discutant. Il serait utile de constituer une équipe mixte de dialogue pour accompagner, suivre et aider dans la résolution des conflits. Il serait aussi utile de préparer pour chaque église un manuel avec des lignes directrices sur la gestion et la résolution de conflits et sur le dialogue.

Lecture de la Bible

Lorsque nous lisons la Bible ensemble nous devons être conscients du fait que nous venons d'horizons différents. L'interprétation peut causer des conflits, comme on peut le constater dans les situations qui ont amené Paul à écrire ses épîtres. Nos communautés se trouvent dans des situations similaires. Différentes perspectives cohabitent parce que nous constituons des groupes différents avec des histoires et des milieux socio-économiques différents. (p.96).

La lecture commune de la Bible a lieu dans un contexte teinté de différences, mais en même temps il a lieu dans la communion de la même église. Ces consi-

dérations, prises au sérieux, peuvent servir d'outils pour approfondir à la fois notre compréhension biblique et notre sens communautaire.

Ministère multiculturel

Les organismes œcuméniques devraient aider les églises à devenir « église ensemble ». C'est un processus délicat et stimulant offrant d'énormes possibilités. Il faut identifier des besoins et accomplir des tâches à plusieurs niveaux. (p.97 et suivantes).

Au niveau local, les églises devraient ...

- favoriser l'échange et le partage entre les congrégations d'accueil et les congrégations migrantes sur les différentes possibilités de structurer la vie de l'église ;
- avoir une représentation adéquate dans les structures chargées de la prise de décisions ;
- faciliter l'accès à des locaux pour les communautés migrantes ou ethniques afin qu'elles puissent créer leurs propres communautés de culte et se consolider ;
- établir des processus d'apprentissage à double sens ;
- être moins formelles en ce qui concerne les conditions d'admission en qualité de membres des églises des migrants ;
- donner accès aux structures œcuméniques (Synodes, conseils de paroisse etc.) aux églises des migrants afin qu'elles se sentent bien accueillies et par conséquent ne soient pas des proies faciles pour le fondamentalisme.

Au niveau national, les églises devraient...

- établir et maintenir des contacts avec les églises des pays d'origine des migrants afin de faciliter l'adhésion et la reconnaissance des congrégations et

des particuliers. Ceci pourrait être facilité par les organismes œcuméniques au niveau européen et mondial ;

- faire le point sur la situation actuelle des ministères multiculturels ;
- inclure le ministère multiculturel dans la formation théologique ;
- promouvoir la formation de dirigeants et de laïcs parmi les communautés ethniques ;
- fournir des outils de médiation pour la prévention des conflits ;
- examiner les structures des églises et déterminer si elles sont accueillantes, si elles offrent un espace ouvert et permettent un partage des responsabilités.

Au niveau européen, les églises devraient...

- échanger des informations concernant la situation du ministère multiculturel aux niveaux nationaux ;
- examiner des possibilités de médiation ;
- créer une liste d'adresses/un site web et des bulletins d'information périodiques pour pouvoir communiquer avec des personnes de liaison dans différents pays et régions ;
- désigner des personnes dans les églises et les organismes liés aux églises qui s'occuperont du ministère multiculturel afin de pouvoir établir des liens et de partager des informations ;
- organiser des séminaires/conférences sur les sujets importants dans la région européenne avec la participation des divers réseaux d'églises des migrants ;
- établir un groupe de travail avec le but d'examiner la question d'admission en qualité de membre ;
- relire les recommandations de la troisième conférence sur les églises des migrants dans les pays européens,

Hambourg 2001 : beaucoup de sujets soulevés sont toujours pertinents.

Éducation et formation des jeunes

La conférence a insisté sur l'importance de l'éducation et la formation des jeunes (p.98 et suivantes). Les enfants européens comme les migrants peuvent avoir des problèmes et des questions concernant la diversité, et il faut les aborder. Il existe la possibilité d'un partage créatif : les frères et sœurs provenant d'autres pays sont souvent des jeunes qui ont des modes d'expression pouvant être attractifs pour les jeunes des églises européennes.

- La spiritualité de beaucoup de familles étrangères nous encourage à revenir vers une façon de vivre la foi qui est moins étouffée par le laïcisme.
- Aujourd'hui plus que jamais, l'école du dimanche doit être vécue d'une manière holistique, étant conscient de la globalité et de la complexité de la vie des enfants. Par conséquent, il est né-

cessaire de soigner tout particulièrement les relations avec les parents.

- Les enfants font partie intégrante de l'église et ils devraient avoir une place concrète dans le culte.
- Il est nécessaire de veiller à ce que la séparation d'espaces entre la classe d'école du dimanche et le lieu de culte ne devienne pas non plus symbolique, et de créer des espaces pour les enfants dans la liturgie pendant le service (il est possible, par exemple, que des membres de la communauté s'occupent chacun d'un enfant).
- Il est important que des migrants chrétiens participent à l'enseignement de l'école du dimanche et du catéchisme.
- Il est à espérer que les échanges spontanés d'expériences et de matériel entre les enseignants seront plus fréquents, et que l'on produise plus de matériel musical et didactique reflétant la diversité existante.



Benz H.R.Schär

Directeur du Service migrations des Eglises réformées de Berne-Jura-Soleure (Suisse) et membre du Comité exécutif de la CEME.

Document original en Anglais

„Wenn ich, ein Ghanaer, einen Italiener neben mir singen höre, dann bin ich gewiss, dass Gott unter uns gegenwärtig ist.“

Der Untertitel der Konferenz⁷ macht klar, worum es geht: „Zusammen Kirche sein – Migrationsgemeinden und Kirchen in den Zielländern der Migration“.

Italien ist ein besonderer Ort, eine solche Konferenz zu beherbergen: Einwanderung hat in Italien keine lange Tradition. Während Jahrzehnten ist Italien ein Emigrationsland gewesen. In den letzten dreissig Jahren hat sich das geändert, - so sehr, dass heute die Frage nicht mehr lautet, wie mit den neu Ankommenden zu verfahren sei – obwohl auch das immer noch eine dringendes Problem ist -, sondern wie sie integriert werden können.

In diesem Zusammenhang spielt Kultur aus verschiedenen Gründen eine wichtige Rolle:

- Wenn Immigrierte gewisse kulturelle Traditionen beibehalten können, dann erleichtert dies ihre Integration.
- Wenn ihre kulturelle Identität verloren geht, dann fällt es ihnen dagegen schwerer, sich dem Neuen in der Gastgesellschaft zu öffnen.
- In ihrer Gastgesellschaft können Migranten „einen sehr wichtigen Beitrag leisten zur Bildung neuer kultureller Formen“ (S. 83).

Religion wiederum ist ein zentraler Aspekt der kulturellen Frage:

- MigrantInnen haben das Bedürfnis, „ihre religiöse Überzeugung auszudrücken. Sie ist ein Mittel, ihre Situation zu stabilisieren, Marginali-

sierung zu vermeiden und dem Verlust von Werten zu begegnen.“⁸

- Die Gastgesellschaft und ihre Kirchen können durch den Beitrag der Migrationskirchen bereichert werden.
- „Ein lebhafter religiöser Austausch zwischen der Gastgesellschaft und den Migrationskirchen kann einem radikalen Fundamentalismus vorbeugen, der die Religionsgemeinschaften der Migranten missbraucht.“ (S. 83)

Die Erfahrung der italienischen Protestanten in diesem Gebiet verdient besonderes Interesse, denn

- sie sind selbst eine Minderheit in der italienischen Gesellschaft
- heute sind zwei Drittel aller italienischen Protestanten AusländerInnen und bloss ein Drittel Italiener
- die Protestanten in Italien könnten ein interessantes Modell für Integration abgeben (S. 116)
- der Bund der protestantischen Kirchen in Italien (FCEI) hat vor geraumer Zeit das Programm „Essere chiesa insieme“ („Zusammen Kirche sein“) lanciert. (Für die italienischen Kirchen war deshalb die Ciampino-Konferenz Teil einer längeren Zusammenarbeit. Kirchen und Gemeinden haben während Jahren diesen Prozess gefördert und so auch der Ciampino-Konferenz den Boden bereitet.)

⁷ Ein umfassender Bericht zur Konferenz (Annemarie Dupré, Thorsten Leisser e Patrizia Tortora (ed.): Proceeding Documents of the Conference "Essere chiesa insieme/ "Uniting in Diversity". Ciampino-Sassone, 26-28 March 2004, Roma 2004) kann bei der Churches' Commission for Migrants in Europe, 174 r. Joseph II, B-1000 Bruxelles (info@ccme.be), bestellt werden. Im Folgenden wird auf diesen Bericht nur mit Angabe der entsprechenden Seitenzahl Bezug genommen. Das nachfolgende Motto ist auf S. 94 zu finden.

⁸ Der Konferenz ging es nur um die Beziehungen zwischen Kirchen und Gruppierungen, die zur christlichen Familie gehören. Es ist aber offensichtlich, dass viele der Feststellungen, die gemacht wurden, auch für die "Ökumene der Religionen" gelten.

Modelle und Fallstricke

Alle europäischen Kirchen haben inzwischen die Erfahrung gemacht, dass bei ihnen Gemeinden entstanden sind, die durch Christen aus dem Süden gegründet wurden und oft keine Verbindung zur kirchlichen Welt des Gastlandes haben, geschweige denn, dass man beiderseits ein Bewusstsein hätte, eine gemeinsame Mission zu teilen. Jean-Arnauld de Clermont, der Präsident der Fédération Protestante Frankreichs und einer der Hauptredner der Konferenz, stellte mit aller Deutlichkeit fest: "Ich denke an die chinesischen oder koreanischen Gemeinden, die mit protestantischen Gemeinden in den Gastländern Kirchenräume teilen und deren einziger Kontakt mit diesen Gemeinden darin besteht, dass man dasselbe Gebäude benutzt, die Heiz- und Lichtrechnungen bezahlt und hie und da einen zweisprachigen Gottesdienst abhält: Was für ein Bild von Kirche geben wir!" (S. 79)

Die Konferenz in Ciampino war demgegenüber beispielhaft in der offenen Kommunikation zwischen eingesessenen Kirchen und "Neulingen". So war es möglich, auch Ängste und Erwartungen auszudrücken und Schwierigkeiten auf beiden Seiten beim Namen zu nennen.

Der Vorwurf, den sich die Kirchen in den Gastländern gefallen lassen müssen, ist nur allzu klar: Oft beschäftigen sie sich mit MigrantInnen nur unter einem diakonischen Gesichtspunkt und nehmen sie nicht als Glaubensgenossen und Mitchristen wahr. Aber Distanznahme kann auch von der Gegenseite her erfolgen: Auf der Konferenz war es zwar allen klar, dass "Migrationskirchen"⁹ einem Bedürfnis entsprechen und dass sie in einer Welt, die MigrantInnen zurückstößt, Refugien sein

können. Dennoch wurde betont, dass sowohl christliche wie auch praktische Gründe gegen einen radikalen Rückzug ins Réduit sprechen. Rein sprachliche Gründe "genügen als Rechtfertigung für ein andauerndes Eigenleben nicht", vor allem dann nicht, "wenn diese Kirchen klar zu einer Konfession gehören, die im Gastland auch zu finden ist" (S. 77). Es ist auch offensichtlich, dass sich neue Gemeinschaften oft um Pastoren bilden, "denen es vor allem darum geht, zu einem sozialen Status und zu finanziellen Ressourcen zu gelangen" (s. 78). Diese Pastoren haben es, wie de Clermont es ausdrückte, auf eine Klientel abgesehen, die schwach und verwundbar ist. Sie werden so "traffickers in religion" (Seelenhändler), ausgerechnet für jene, deren Los es zuvor vielleicht gewesen war, von ganz weltlichen "traffickers" (Schleppern) ausgebeutet zu werden.

Italien könnte noch in einem weiteren Sinn ein Beispiel sein: Anders als in andern westlichen Ländern haben dort MigrantInnen nicht in erster Linie ihre eigenen Gemeinschaften gegründet, sondern sind zu den örtlichen Gemeinden gestossen; wo aber neue Migrationsgemeinden gegründet worden sind, haben sie sich oft der Federazione der italienischen Kirchen angeschlossen. Die grosse Anzahl von MigrantInnen in örtlichen Kirchengemeinden stellt heute für die herkömmliche kirchliche Identität eine grosse Herausforderung dar und zwingt die Kirchen, die Aufgabe einer sich stets erneuernden Kirche (ecclesia semper reformanda) in Dimensionen ernst zu nehmen, die bislang unbekannt waren.

Religion als Hilfe zum Überleben

Viele Neuankömmlinge leben im heutigen Europa unter sehr prekären Bedingungen. Sie erfahren Tag für Tag, wie wenig willkommen sie sind. Die Eingangstore sind für die meisten von ihnen praktisch geschlossen. Oft sind sie daher ge-

⁹ Eine sachgemässe Bezeichnung muss noch gefunden werden. Die Mitglieder von karibischen Kirchen in England sehen sich z.B. überhaupt nicht als "MigrantInnen". Vielmehr leben sie seit Jahrzehnten in England und sind meist britische Staatsbürger. Ihr Problem ist gerade die Tatsache, dass das nicht zur Kenntnis genommen wird, nicht einmal von den Kirchen.

zwungen, sich als Sans-papiers durchzuschlagen.

Wie aber bringen es die Betroffenen fertig, in einer solchen Umgebung zu überleben? Für viele ist die Religion ein wichtiger Ansatz zur Gemeinschaftsbildung und zur Integration.

Aber selbst hier machen sich die Widersprüche der allgemeinen Politik bemerkbar: Einheimische europäische Kirchen bezeichnen diese neuen Gemeinden z.B. oft als "afrikanische Christen" und betonen so deren ethnische Besonderheit (und damit deren Anderssein), während die neuen Gemeinden selbst gerne das unterstreichen, was sie mit ihrer neuen Umgebung gemeinsam haben und sich z.B. "Internationale Kirche" nennen (S. 40). Auch als Christen sind die MigrantInnen also angesichts der örtlichen christlichen Kultur mit ihrer Andersheit konfrontiert, umso mehr als diese sehr offenkundig und für die europäischen Kirchen verwirrend ist.

Auffallend ist

- eine Oralität der Liturgie und ein Erzählcharakter der Theologie, wie sie in Europa kaum bekannt sind
- ein partizipativer Stil der Gottesdienste und des kirchlichen Lebens allgemein
- die Bedeutung von Träumen und Visionen und ein ganz besonderes Verständnis der Beziehung von Leib und Seele
- die grosse Bedeutung, die der Gebetsheilung zugemessen wird
- der Glaube an die unmittelbare Gegenwart und das Wirken von spirituellen Mächten
- ein starker Drang zum Bekehren samt der Überzeugung, den westlichen "Christen" gegenüber eine Mission erfüllen zu müssen.

An sich könnte die alternde westliche Christenheit zwar den Zustrom junger

christlicher Gemeinden als Spezialfall einer "replacing migration" (eines demographischen Ausgleichs durch Immigration) willkommen heissen. Sie spürt aber, dass dieses neue Phänomen nicht leicht zu integrieren ist. Da, wo westliche Kirchen bei sich bereits einen Mangel diagnostiziert haben, z.B. den Mangel an einer lebendigen Liturgie, könnte die Herausforderung leichter angenommen werden. Weniger willkommen ist sie aber dort, wo westliche Christen der Meinung sind, sie besäßen eine "zivilisiertere" Form von Theologie und Ethik, z.B. was das Verständnis der Säkularisierung betrifft oder die Haltung gegenüber sexuellen Minderheiten.

Auf der Konferenz wurden sechs verschiedene Problemfelder dieser Begegnung durch Arbeitsgruppen unter die Lupe genommen. Es wurden Empfehlungen formuliert und entsprechende Aufgaben definiert (S. 92ff). Im Folgenden werden einige davon beschrieben:

Liturgie und Musik

- Die Gegenwart von Einwanderern in unsern Kirchen ruft dazu auf, die Bedeutung des Gottesdienstes als einer Feier neu zu entdecken und eine "Theologie der Freude" ins Zentrum der Liturgie zu stellen. Der Gottesdienst wäre demnach eine Art messianisches Hochzeitsfest. Auf der Konferenz wurde dagegen oft festgestellt, unsere eigenen Gottesdienste seien traurig: Sie seien ein langes Sündenbekenntnis, dem aber kein Zuspruch von Gnade folge.
- Eine zweite Herausforderung, die dem Glauben der Eingewanderten entspringt, betrifft die aktive Teilnahme im Gottesdienst. Wenn sie beteten, wurde festgestellt, zeigten diese Brüder und Schwestern eine intensive Teilnahme, währenddem

man bei herkömmlichen Gemeinden manchmal den Eindruck habe, sie befänden sich fast in einem "komatösen" Zustand. (Andererseits wurde auch kritisch angemerkt, dass es nicht darum gehen könne, aus dem Gottesdienst ein Spektakel zu machen und aus dem Pfarrer einen Showman.)

- Afrikanische Spiritualität drückt sich mit dem ganzen Körper aus, in Körpersprache, Bildern, Musik und Tanz. Im Gottesdienst den Zugang zur Körperlichkeit wiederzufinden, sei eine Frage der Demut, wurde gesagt: Es gehe darum, uns vor Gott "gehen zu lassen, so wie es David tat, der vor der Bundeslade tanzte" (S. 92). Allerdings lasse sich die Gegenwart des Geistes auch nicht an den Bewegungen des Körpers ablesen. Übertreibung sei zu vermeiden, und die Art, wie jemand seine Spiritualität ausdrücke, sei zu respektieren.
- Unser Singen sollte "ökumeneverträglich" sein und sowohl Nationen wie Generationen übergreifen. Es sei nötig, "ein neues Lied zu singen" und sich weder vor dem Wandel, noch vor der musikalischen "Kontamination" durch andere Kulturen zu fürchten.

Mission, Evangelisation, Zeugnis

"Die älteren Kirchen sehen Mission als Verkündigung des Evangeliums Christi sowohl in den Kirchen wie auch ausserhalb ihrer, vor allem im kulturellen Leben und in der diakonischen Präsenz - und sie wollen so vom Reich Gottes Zeugnis ablegen. Die Kirchen, die aus der Immigration hervorgegangen sind, haben dagegen einen wachen Sinn für die individuelle und öffentliche Evangelisation durch die Verkündigung Christi als des Retters der Welt" (S. 93).

Beide Aufgaben müssen zusammen getan werden, stellten die Konferenzteilnehmer fest. Die "neuen Kirchen" könnten "ihren Brüdern und Schwestern helfen, im

Prozess der Integration ihre neue Identität zu entdecken - in einer sich wandelnden Gesellschaft und in einer Kirche, die die Aufgabe der permanenten Reformation ernst nimmt" (S. 94).

Kultur: Konflikt und Dialog

Wenn Christen verschiedener kultureller Herkunft zusammen leben, dann sind sie gezwungen, über ihre Identität nachzudenken oder auch neue Identitäten zu entwickeln. In der Diskussion der Grundelemente der verschiedenen Kulturen wurde an der Konferenz klar, dass Konflikte leicht entstehen, wo verschiedene Kulturen mit ihren Symbolen und Ritualen im selben Raum zusammen leben.

Konflikt ist aber nicht notwendigerweise etwas Negatives, sondern kann bearbeitet werden und zu einem positiven Ergebnis führen. Man kann auch lernen, mit den verschiedenen Konflikten, die das interkulturelle Zusammenleben mit sich bringt, zu leben. Konflikte können auf die lange Bank geschoben oder verdrängt werden, was niemals eine Lösung ist. Man kann mit ihnen aber auch bewusst umgehen oder sie in nachhaltiger Kommunikation lösen. Es könnte deshalb hilfreich sein, kulturell gemischte Dialogteams zu bilden, die das Lösen von Konflikten begleiten. Hilfreich wäre auch ein Handbuch zu Händen von Kirchen, das Ratschläge zum Umgang mit Konflikten und zu ihrer Lösung enthält und Hinweise für die Gestaltung des interkulturellen Dialogs gibt.

Die Bibel lesen

Wenn wir zusammen die Bibel lesen und auslegen, dann tun wir das vor ganz verschiedenem Hintergrund. Neue Interpretationen werden oft durch Konflikte angestossen, wie man aus den Situationen ersieht, die Paulus dazu gebracht haben, seine Briefe zu schreiben.

Unsere Gemeinden befinden sich in vergleichbarer Lage. Ganz verschiedene Arten, das Leben zu betrachten, existieren heute nahe beieinander, denn wir gehören zu verschiedenen Kulturen, haben verschiedene Geschichten, die uns leiten, und leben in ganz verschiedenen wirtschaftlichen Verhältnissen (S. 96).

Auch unser Bibellesen geschieht so in einem Umfeld, das durch Differenzen gekennzeichnet ist. Gleichzeitig vollzieht es sich aber auch in der Gemeinschaft der einen Kirche. Wenn beide dieser Gegebenheiten ernst genommen werden, können sie unser biblisches Verstehen fördern und unsere geschwisterliche Verwandtschaft vertiefen.

Multikultureller kirchlicher Dienst

Die ökumenischen Organisationen sollten den Kirchen beistehen, ihr Kirche-Sein gemeinsam zu leben. Dahin zu kommen, ist ein heikler und spannender Prozess, der aber auch grosse Chancen beinhaltet. Es gilt, die Grundbedürfnisse der jeweiligen Partner zu beachten und auf verschiedenen Ebenen das Nötige vorzukehren:

Auf lokaler Ebene

- stellt sich die Frage, welche Gestalt dem kirchlichen Leben gegeben werden soll. Hier ist das Bedürfnis nach Kommunikation und Teilen zwischen örtlichen Kirchen und Migrationskirchen ernst zu nehmen.
- muss bei Entscheidungen eine angemessene Vertretung der Migrationskirchen gewährleistet sein
- benötigen Migrationsgruppen und ethnische Gruppierungen Räumlichkeiten, um ihre Gottesdienste abzuhalten
- müssen Lernprozesse auf beiden Seiten geschehen

- sollten die Ortskirchen bei der Definition von Kircheng Zugehörigkeit nicht allzu formalistisch sein
- sollten die Ortskirchen ihre ökumenischen Strukturen und Gefässe den Migrationskirchen öffnen, so dass sie sich willkommen fühlen und nicht zu einer leichten Beute von Fundamentalisten werden.

Auf nationaler Ebene sollten die Kirchen

- mit den Kirchen in den Herkunftsländern der MigrantInnen Kontakte aufbauen und unterhalten. Dies wird das Problem der Anerkennung von Einzelpersonen als auch ganzer Gemeinschaften erleichtern. Ökumenische Organisationen, sowohl auf europäischer wie auch auf globaler Ebene, können dabei behilflich sein.
- ein Inventar dessen erstellen, was es an multikulturellen kirchlichen Diensten gibt
- Theologiestudierende auf den Dienst in multikulturellen Situationen vorbereiten
- sich für die Ausbildung von Führungskräften und Laien in den ethnischen Gemeinschaften engagieren
- Mediationsangebote machen, damit Konflikte vorgebeugt werden kann
- ihre eigenen Strukturen daraufhin überprüfen, ob sie gastfreundlich sind, offenen Raum bieten und das Teilen von Verantwortung zulassen.

Auf europäischer Ebene sollten wir

- einander mitteilen, was an multikultureller kirchlicher Arbeit in den einzelnen Ländern geschieht
- bestehende Fallstudien und verschiedene europäische Erfahrungen auswerten
- wo nötig neue Studien über einzelne Situationen und Probleme erstellen und austauschen

- Möglichkeiten der Mediation studieren
- den Austausch zwischen Kontaktpersonen in verschiedenen Ländern und Regionen fördern – z.B. durch Mailinglists, Websites und periodische Informationsbulletins
- feststellen, wer in Kirchen und kirchlichen Behörden für Fragen des interkulturellen Dienstes Ansprechpartner ist
- eine Reihe von Seminaren und Konferenzen organisieren zu Themen, die im europäischen Kontext wichtig sind. An diesen Seminaren müssten die verschiedenen Netzwerke der Migrationskirchen beteiligt sein
- durch eine spezielle Arbeitsgruppe abklären lassen, wie viel Flexibilität bei der Frage der kirchlichen Mitgliedschaft möglich ist
- die Empfehlungen der Dritten Konferenz über Migrationskirchen in Europa (Hamburg, 2001) konsultieren: Viele der damals gemachten Bemerkungen sind noch immer relevant.
- die vom Säkularismus weniger ausgehöhlt sind.
- Mehr denn je muss heute die Sonntagsschule in einer ganzheitlichen Weise gehalten werden: Sie soll der Komplexität des Lebens heutiger Kinder Rechnung tragen. Besondere Sorgfalt verdient die Gestaltung des Verhältnisses zu den Eltern.
- Die Kinder sind ein wesentlicher Bestandteil der Kirche. Die Gottesdienste sollten ihnen deshalb Raum geben. Die räumliche Trennung zwischen Sonntagsschulort und Gottesdienstraum darf nicht grundsätzlich sein. Für die Kinder muss in der normalen Liturgie Raum geschaffen werden. (Es gibt zum Beispiel Patenmodelle, wo ein Mitglied der Gemeinde sich eines Kindes im Gottesdienst besonders annimmt.)
- Es ist wichtig, dass in Sonntagsschule und Katechismus christliche MigrantInnen involviert sind.
- Schliesslich ist zu hoffen, dass der Austausch von Erfahrung und Unterrichtsmaterial zwischen den verschiedenen Lehrkräften zunimmt. So könnten zum Beispiel eines Tages mehr musikalische und didaktische Unterlagen produziert werden, die die kulturelle Vielfalt widerspiegeln.

Bildung und Ausbildung für Kinder und Jugendliche

Die Konferenz unterstrich die Wichtigkeit von Unterricht und Bildung für Kinder und Jugendliche (S. 98ff). Sowohl europäische Kinder wie auch Migrationskinder haben im Zusammenhang mit dem kulturellen Pluralismus Probleme und Fragen. Diese müssen unbedingt thematisiert werden. Ein kreativer Austausch ist durchaus möglich: Die Brüder und Schwestern aus andern Ländern sind oft jung und haben eine Art, sich auszudrücken, die für junge Menschen in europäischen Kirchen attraktiv sein könnte.

- Die Spiritualität vieler Ausländerfamilien ermutigt uns, den Glauben wieder in Formen zu leben,

Benz H.R. Schär

Leiter der Fachstelle Migration der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn und Mitglied im Vorstand der Churches' Commission on Migrants in Europe (CCME).

Übersetzt aus dem Englischen Original.



Churches' Commission for Migrants in Europe

Commission des Eglises auprès des Migrants en Europe

Kommission der Kirchen für Migranten in Europa



**federazione delle
chiese evangeliche in italia**

Uniting in Diversity

Summary report on the Conference "Essere Chiesa Insieme/Uniting in Diversity" (Ciampino-Sassone, Italy, 26-28 March 2004; jointly organized by the Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia - FCEI - and the Churches' Commission for Migrants in Europe - CCME; funded by the EU-Commission).

We are grateful to the Swiss Federation of Protestant Churches and the Migration Service in Bern for the translations into French and German.

CCME - Churches Commission
for Migrants in Europe
Rue Joseph II 174
B-1000 Brussels
BELGIUM
Tel: +32 (0)2 234.68.00
e-mail: info@ccme.be

Etre Eglise ensemble

Le défi posé par les Églises des migrants

Bref rapport sur la Conférence «Essere chiesa Insieme/ Être Église ensemble» (Ciampino-Sassone, Italie, 26-28 mars 2004; organisée conjointement par la Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia - FCEI - et la Commission des Églises auprès des Migrants en Europe - CCME; financée par la Commission de l'Union Européenne)

FCEI - Federazione delle
Chiesa Evangeliche
via Firenze 38
I-00184 Roma
ITALY
Tel: +39 06 4825 120
e-mail: fcei@fcei.it

Zusammen Kirche sein

Das Verhältnis von
Migrationsgemeinden
und Ortskirchen

Kurzbericht über die
Konferenz "Essere chiesa
insieme/Uniting in Di-
versity" (Ciampino-Sas-
sone/ Rom, 26.-28.3.
2004) Organisation:
Bund der Evangelischen
Kirchen in Italien (FCEI)
und Kommission der
Kirchen für Migranten in
Europa (CCME); Spon-
sorin: EU- Kommission